



ARTÍCULOS

Gronlund, G. (1998). Portfolios as an assessment tool: Is collection of work enough? *Young Children*, 53(3), 4–10.

Este artículo [cuyo título se traduce como Las carpetas/los portafolios como herramienta de evaluación: ¿Es suficiente la recopilación de trabajos?] ofrece sugerencias para hacer que las muestras de trabajo sean más informativas.

Harris, M. E. (2009). Implementing portfolio assessment. *Young Children*, 64(3), 82–85.

Este artículo [cuyo título se traduce como Cómo implementar la evaluación en base a la carpeta/el portafolio] presenta modos en que las muestras de trabajo se pueden utilizar como parte de una carpeta de evaluación, con el fin de medir las habilidades y los conocimientos de un niño.

Lynch, E. M. (2001). Children in context: Portfolio assessment in the inclusive early childhood classroom. *Young Exceptional Children*, 5(1), 2–10.

Este artículo [cuyo título se traduce como Los niños en contexto: Evaluación en base a la carpeta/el portafolio en el salón de clases inclusivo de la primera infancia] proporciona ejemplos de cómo utilizar las muestras de trabajo dentro de las carpetas con el fin de evaluar el avance de los niños.

Meisels, S. J. (1993). Remaking classroom assessment with the work sampling system. *Young Children*, 48(5), 34–40.

Este artículo [cuyo título se traduce como Rehacer la evaluación en el salón de clases mediante el sistema de muestreo de trabajos] presenta un enfoque para orientar el muestreo de trabajos de un modo que enriquezca el proceso de observación.

Seitz, H. (2008). The power of documentation in the early childhood classroom. *Young Children*, 63(2), 88–93.

Este artículo [cuyo título se traduce como El poder de la documentación en el salón de clases de la primera infancia] proporciona información sobre la importancia de la documentación en el salón de clases. Incluye posibles temas para documentar, diferentes modos de documentar y comentarios desde la perspectiva de un documentador.

Whitin, D. J. (1997). Collecting data with young children. *Young Children*, 52(2), 28–32.

Este artículo [cuyo título se traduce como Recabar datos con niños pequeños] proporciona diferentes modos de aplicar datos cuantitativos a las representaciones visuales de los niños con el fin de tomar decisiones informadas.

LIBROS Y CAPÍTULO

Forman, G., y Fyfe, B. (1998). Negotiated learning through design, documentation, and discourse. En C. Edwards, L. Gandini, y G. Forman (Eds.), *The hundred languages of children: The Reggio Emilia approach—Advanced reflections [Los cien lenguajes de los niños: El enfoque Reggio Emilia – Reflexiones avanzadas]*, (págs. 239–260). Westport, CT: Ablex Publishing.

Este capítulo [cuyo título se traduce como Aprendizaje negociado a través del diseño, la documentación y el discurso] se concentra en utilizar la documentación del trabajo de los niños como parte de la instrucción. El capítulo explica cómo, utilizando fotografías, textos, registros de los pensamientos de los niños, artefactos y dibujos, el proceso de documentación genera una mejor comprensión de la conducta. Se incluye un ejemplo: Las investigaciones que los niños realizan sobre un charco se documentan mediante fotografías y texto.

Helm, J. H., Beneke, S., y Steinheimer, K. (2007). *Windows on learning: Documenting young children's work* (2.ª ed.). New York, NY: Teachers College Press.

Este recurso exhaustivo sobre la documentación [cuyo título se traduce como *Ventanas hacia el aprendizaje: Documentar el trabajo de los niños pequeños*] proporciona lineamientos y ejemplos de diversos métodos para recabar, analizar y exponer el trabajo de los niños pequeños en la escuela.

Jablon, J. R., Dombro, A. L., y Dichtelmiller, M. L. (2007). *The power of observation: Birth to age 8* (2.ª ed.). Washington, DC: Teaching Strategies, Inc.

Este libro [cuyo título se traduce como *El poder de la observación: Desde el nacimiento hasta los 8 años*] explica el uso de la observación para desarrollar las relaciones en el salón de clases, analiza cómo transformarse en un observador hábil y proporciona lineamientos para una observación efectiva. Hay ejemplos de casos del salón de clases que promueven la reflexión sobre la importancia de la observación en la conformación de las experiencias de aprendizaje.

Stacey, S. (2009). *Emergent curriculum in early childhood settings: From theory to practice*. St. Paul, MN: Redleaf Press.

Este libro [cuyo título se traduce como *El currículo emergente en los entornos de la primera infancia: De la teoría a la práctica*] incluye dos capítulos sobre la recopilación de datos para la documentación. Los capítulos describen una variedad de métodos, incluidas muestras de trabajo, notas anecdóticas, fotografías y grabaciones de audio/video.

RECURSOS EN INTERNET

Uso del muestreo de trabajos en evaluaciones auténticas

<http://www.ascd.org/publications/educational-leadership/dec96/vol54/num04/Using-Work-Sampling-in-Authentic-Assessments.aspx>

Meisels, S. J. (1996–1997). Using work sampling in authentic assessments. *Teaching for Authentic Student Performance*, 54(4), 60–65.

Este artículo [cuyo título se traduce como *Uso del muestreo de trabajos en evaluaciones auténticas. Enseñanza para el desempeño auténtico de los estudiantes*] ofrece un sistema de evaluación del desempeño diseñado para documentar las experiencias de aprendizaje de los niños, cumplir con los estándares y conectar la evaluación con la instrucción.

Principios y recomendaciones para las evaluaciones en la primera infancia

<http://govinfo.library.unt.edu/negp/reports/prinrec.pdf>

Shepard, L., Kagan, S. L., y Wurtz, E. (Eds.). (1998). *Principles and Recommendations for Early Childhood Assessments*. Washington DC: The National Education Goals Panel.

Este documento [cuyo título se traduce como *Principios y recomendaciones para las evaluaciones en la primera infancia*] explica los objetivos de la evaluación en la primera infancia y proporciona ejemplos de cómo medir el avance utilizando las muestras de trabajo de los niños.

Ongoing Assessment: Capturing the Progress of Children's Learning

<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/eecd/Assessment/Ongoing%20Assessment/docs/presentations/progress-monitoring.pdf>

Esta presentación [cuyo título se traduce como *Evaluación continua: Capturar el avance del aprendizaje de los niños*] tomada del conjunto de herramientas Learning from Assessment [Aprender de la evaluación] (LFA, por sus siglas en inglés) incluye secciones sobre cómo recabar, organizar, interpretar, utilizar y compartir muestras de trabajo.



Si desea más información, escríbanos a: NCQTL@UW.EDU o llámenos al **877-731-0764**

Este documento fue preparado por el Centro Nacional para la Enseñanza y el Aprendizaje de Calidad para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, Administración para Niños y Familias, Oficina Nacional de Head Start, con la subvención #90HC0002. PRIMAVERA 2014